

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Concorso riservato, per titoli di servizio e professionali, al personale proveniente dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, in applicazione del comma 1bis, dell'art. 33 della L.R. 7/2003, per la copertura di tre posti della qualifica unica dirigenziale.**

#### Art. 1 Posti a concorso

1. È indetto un concorso, per titoli di servizio e professionali, per la copertura di n. 3 posti appartenenti alla qualifica unica dirigenziale nell'ambito dell'Organico della Giunta regionale.

2. Al concorso può partecipare, in applicazione al comma 1bis dell'art. 33 della L.R. 7/2003, il personale proveniente dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, inquadrato nel ruolo unico regionale a decorrere dal 1° ottobre 2005 e in possesso dei requisiti previsti dall'art. 17bis, comma 1, del d.lgs.vo 165/2001 alla data di entrata in vigore della L. 145/2002.

#### Art. 2 Dichiarazioni da formulare nella domanda

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

- a) nome, cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale;
- b) la precisa indicazione del domicilio o del recapito;
- c) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
- d) i requisiti di cui al precedente art. 1, comma 2, del bando;
- e) i titoli che danno luogo a punteggio, di cui al successivo art. 5 del bando, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione. Il concorrente dovrà fornire tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours, sur titres professionnels et états de service, réservé aux personnels provenant du Ministère du travail et des politiques sociales en application du premier alinéa bis de l'art. 33 de la LR n° 7/2003, lancé en vue de pourvoir trois postes relevant de la catégorie unique de direction.**

#### Art. 1<sup>er</sup> Postes à pourvoir

1. Un concours sur titres professionnels et états de service est lancé en vue de pourvoir 3 postes relevant de la catégorie unique de direction, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

2. En application du premier alinéa bis de l'art. 33 de la LR n° 7/2003, ont vocation à participer au concours en cause les personnels provenant du Ministère du travail et des politiques sociales insérés dans le cadre unique régional à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2005 et réunissant les conditions requises par le premier alinéa de l'art. 17 bis du décret législatif n° 165/2001 à la date d'entrée en vigueur de la loi n° 145/2002.

#### Art. 2 Acte de candidature

1. Aux termes de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, tout candidat, averti des sanctions pénales prévues par le premier alinéa de l'art. 39 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;
- b) Son domicile ou l'adresse à laquelle il peut être joint ;
- c) Le concours auquel il entend participer ;
- d) Qu'il répond aux conditions visées au deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du présent avis ;
- e) Les titres lui donnant droit aux points visés à l'art. 5 du présent avis. Le candidat doit préciser toutes les informations nécessaires à l'évaluation y afférente. Il est par ailleurs tenu de fournir tous les éléments nécessaires aux fins du contrôle de la veridicité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation.

- f) i titoli che danno luogo a preferenza, di cui al successivo art. 6 del bando.

Art. 3

Domanda e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione al concorso sottoscritta dal candidato, se recapitata a mano, deve pervenire all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20 – entro le ore 12,00 del giorno 10 luglio 2008; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

2. Per le domande presentate direttamente o inoltrate per posta normale, posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento o dal timbro a data apposta a cura del protocollo dell'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.

3. Per le domande spedite a mezzo posta mediante raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

4. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 4

Esclusioni dal concorso

1. L'esclusione dal concorso è prevista nei seguenti casi:

- a) omissione, nella domanda di partecipazione al concorso, della sottoscrizione o delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 2, comma 1, lett. a), c), d);
- b) presentazione della domanda fuori termine.

2. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

- f) Les titres lui attribuant un droit de préférence au sens de l'art. 6 du présent avis.

Art. 3

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. Au cas où il serait remis en mains propres, l'acte de candidature signé par le candidat doit parvenir au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin – au plus tard le 10 juillet 2008, 12 h. Au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

2. Pour les dossiers remis en mains propres ou envoyés par la voie postale normale, par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ou bien par le cachet apposé par les responsables de l'enregistrement du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation.

3. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission au concours.

4. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

Art. 4

Exclusion du concours

1. L'exclusion du concours est prévue dans les cas suivants :

- a) Omission, dans l'acte de candidature, de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a), c) et d) du premier alinéa de l'art. 2 du présent avis ;
- b) Dépôt de l'acte de candidature après l'expiration du délai fixé.

2. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 5

Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come risulta dal prospetto sottoriportato:

TITOLI DI SERVIZIO E PROFESSIONALI

Anzianità di servizio maturata nella qualifica richiesta per l'accesso al concorso, per ogni anno di servizio effettivo: punti 4,00

Diploma di laurea: punti 10,00

Frequenza di corsi di formazione, perfezionamento e aggiornamento professionale cui sia seguita valutazione di profitto attraverso il superamento di esame finale o elaborazione di tesi conclusiva, organizzati dall'Amministrazione regionale, da enti pubblici o da altri enti legalmente riconosciuti, purché attinenti con i posti messi a concorso, fino ad un massimo di : punti 10,00

*N.B.:*

Il servizio è valutato d'Ufficio.

AVVERTENZE GENERALI

Il servizio prestato a tempo parziale è valutato in misura proporzionale alla percentuale di servizio effettivamente prestato.

Per i servizi in atto si fa riferimento, quale termine finale, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di concorso.

Il servizio valutabile non può superare 10 anni complessivi.

Nella valutazione del servizio, per i periodi inferiori all'anno, il punteggio è attribuito in relazione ai mesi di servizio effettivamente prestato. I periodi di 16 giorni o superiori sono considerati come mesi interi. I periodi inferiori non sono valutati.

Art. 6

Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:

- a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
- b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- e) gli orfani di guerra;

Art. 5

Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés selon les catégories suivantes :

ÉTATS DE SERVICE ET TITRES PROFESSIONNELS

Ancienneté dans la catégorie requise pour l'accès au concours ; pour chaque année : 4 points

Maîtrise 10 points

Participation aux cours de formation, de perfectionnement et de recyclage professionnel sanctionnée par un certificat obtenu après examen de fin de cours ou présentation d'un mémoire (lesdits cours doivent avoir été organisés par l'Administration régionale, des établissements publics ou par des organismes agréés et avoir trait au poste à pourvoir) ; 10 points maximum

*N.B.*

Les états de service sont évalués d'office.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les services en régime de temps partiel sont évalués proportionnellement au service effectivement accompli.

Les services en cours sont évalués jusqu'à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.

Les services susceptibles d'être évalués ne peuvent dépasser un total de 10 années.

Dans l'évaluation des services pour les périodes inférieures à une année, le nombre de points est calculé sur la base des mois de service effectif. Les périodes de 16 jours ou plus sont considérées comme des mois entiers. Les périodes inférieures ne sont pas prises en compte.

Art. 6

Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes :

- a) Les médaillés militaires ;
- b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre ;
- d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé ;
- e) Les orphelins de guerre ;

- f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
- g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- h) i feriti in combattimento;
- i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
- p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- t) gli invalidi ed i mutilati civili;
- u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:

- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
- b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.

3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il dipendente più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 7  
Graduatoria finale

1. La commissione esaminatrice forma la graduatoria di

- f) Les orphelins des victimes de la guerre ;
- g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- h) Les blessés de guerre ;
- i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse ;
- l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre ;
- m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre ;
- n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé ;
- o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre ;
- p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre ;
- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé ;
- r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants ;
- s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge ;
- t) Les invalides et les mutilés civils ;
- u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.

2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, la priorité est donnée :

- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux enfants d'émigrés valdôtains ;
- b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.

3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 7  
Liste d'aptitude

1. Le jury établit la liste d'aptitude en fonction des

merito secondo il punteggio conseguito dai candidati nella valutazione dei titoli.

2. Al termine dei propri lavori la Commissione giudicatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria definitiva è approvata dalla Giunta regionale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.

3. Ai candidati è notificato l'esito del concorso.

Art. 8  
Controlli sul contenuto  
delle dichiarazioni sostitutive

1. A decorrere dalla data di affissione della graduatoria ufficiosa nella bacheca dell'Ufficio concorsi, l'Amministrazione regionale potrà procedere ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere agli interessati di trasmettere, anche attraverso strumenti informatici o telematici, una copia fotostatica, ancorché non autenticata, dei certificati di cui i medesimi siano già in possesso.

3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

Art. 9  
Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 28 luglio 1956, n. 3; 23 ottobre 1995, n. 45; al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e loro successive modificazioni ed al C.C.R.L..

Art. 10  
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20, (strada comunale parallela alla S.S. 26 che collega la zona della Croix Noire con il bivio per l'autoporto di POLLEIN) dal lunedì al venerdì: dalle 9,00 alle 12,00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (Tel. 0165/23.46.31; 0165/26.39.36; 0165/26.39.38; 0165/36.20.98); [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it); [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it).

points obtenus par les candidats lors de l'évaluation des titres.

2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude définitive, approuvée par le Gouvernement régional, est publiée au tableau d'affichage et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.

3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats inscrits sur la liste d'aptitude.

Art. 8  
Contrôle de la véracité  
des déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officieuse au tableau d'affichage du Bureau des concours, l'Administration régionale peut effectuer des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre – éventuellement par des moyens informatiques ou télématiques – une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.

3. Si les contrôles font ressortir que le contenu desdites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

Art. 9  
Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions relatives au recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 3 du 28 juillet 1956 et n° 45 du 23 octobre 1995 et au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, modifiés, ainsi qu'à la CCRT.

Art. 10  
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin (route communale parallèle à la RN n° 26 et reliant la zone de la Croix-Noire à la bifurcation pour l'autoporto de POLLEIN), du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et les lundi et jeudi également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. 01 65 23 46 31 ; 01 65 26 39 36 ; 01 65 26 39 38 ; 01 65 36 20

Saint-Christophe, 10 giugno 2008.

Il Dirigente

\_\_\_\_\_

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE  
DIPARTIMENTO PERSONALE E  
ORGANIZZAZIONE  
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-  
ZATIVO  
UFFICIO CONCORSI  
LOC. GRAND CHEMIN, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ LUOGO DI  
NASCITA \_\_\_\_\_ CODICE FISCALE  
\_\_\_\_\_ TELEFONI \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RESIDENTE IN

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

DOMICILIATO IN (da compilare solo se diverso dalla  
residenza anagrafica)

COMUNE \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_  
VIA O FRAZ. \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_  
PRESSO \_\_\_\_\_

PRESA VISIONE DEL  
BANDO DI CONCORSO, CHIEDE

di essere ammesso al concorso riservato, per titoli di  
servizio e professionali, al personale proveniente dal  
Ministero del lavoro e delle politiche sociali, in applicazio-  
ne del comma 1bis, dell'art. 33 della L.R. 7/2003, per la co-  
pertura di tre posti della qualifica unica dirigenziale.

A TAL FINE DICHIARA

Consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma  
1 della L.R. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del  
D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti  
falsi e di dichiarazioni mendaci:

98 ; site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) ; courriel : [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it)).

Fait à Saint-Christophe, le 10 juin 2008.

Le dirigeant

\_\_\_\_\_

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION  
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL  
ET DE L'ORGANISATION  
DIRECTION DU DÉVELOPPE-  
MENT ORGANISATIONNEL  
BUREAU DES CONCOURS  
20, GRAND-CHEMIN  
11020 SAINT-CHRISTOPHE

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ LIEU  
DE NAISSANCE \_\_\_\_\_ CODE FISCAL  
\_\_\_\_\_ TÉL. \_\_\_\_\_  
@ \_\_\_\_\_

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-  
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL  
\_\_\_\_\_ RUE/HAMEAU \_\_\_\_\_  
N° \_\_\_\_\_ C/O \_\_\_\_\_

AYANT PRIS CONNAISSANCE  
DE L'AVIS DE CONCOURS, DEMANDE

à pouvoir participer au concours, sur titres profession-  
nels et états de service, réservé aux personnels provenant du  
Ministère du travail et des politiques sociales en application  
du premier alinéa bis de l'art. 33 de la LR n° 7/2003, lancé  
en vue de pourvoir trois postes relevant de la catégorie  
unique de direction.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des sanctions prévues par le premier alinéa de  
l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 ainsi que par  
l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclara-  
tions, d'usage de faux ou de déclarations mensongères :

a) di essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 1, comma 2 del bando e precisamente:

\_ diploma di laurea in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ conseguito presso l'Università \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nell'anno accademico \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con la valutazione di \_\_\_\_\_;

\_ anzianità maturata di almeno anni cinque nella posizione C2/C3, come risulta agli atti del fascicolo personale in possesso di codesta Amministrazione;

b) di possedere, al fine dell'attribuzione del punteggio di cui all'art. 5 del bando di concorso, i seguenti titoli:

- Diploma di laurea (vedasi dichiarazione di cui alla precedente lettera a));
- Anzianità di servizio maturata nella qualifica richiesta per l'accesso al concorso che sarà valutata d'Ufficio da codesta Amministrazione;
- Corso di formazione/perfezionamento/aggiornamento professionale: \_\_\_\_\_ organizzato dall'Ente \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_, nell'anno \_\_\_\_\_, della durata di giorni/ore \_\_\_\_\_, con valutazione di profitto attraverso il superamento di esame finale/elaborazione di tesi conclusiva
- Corso di formazione/perfezionamento/aggiornamento professionale: \_\_\_\_\_ organizzato dall'Ente \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_, nell'anno \_\_\_\_\_, della durata di giorni/ore \_\_\_\_\_, con valutazione di profitto attraverso il superamento di esame finale/elaborazione di tesi conclusiva
- Corso di formazione/perfezionamento/aggiornamento professionale: \_\_\_\_\_ organizzato dall'Ente \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_, nell'anno \_\_\_\_\_, della durata di giorni/ore \_\_\_\_\_, con valutazione di profitto attraverso il superamento di esame finale/elaborazione di tesi conclusiva
- Corso di formazione/perfezionamento/aggiornamento professionale: \_\_\_\_\_ organizzato dall'Ente \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_, nell'anno \_\_\_\_\_, della durata di giorni/ore \_\_\_\_\_, con valutazione di profitto attraverso il superamento di esame finale/elaborazione di tesi conclusiva

a) réunir les conditions requises par le deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de l'avis de concours, à savoir :

\_ Maîtrise \_\_\_\_\_ obtenue auprès de l'université \_\_\_\_\_, dans la commune de \_\_\_\_\_ au cours de l'année académique \_\_\_\_\_, avec l'appréciation \_\_\_\_\_,

\_ Ancienneté de cinq ans au moins dans la position C2/C3, comme il appert de mon dossier personnel, dont l'Administration est en possession ;

b) Que les titres me donnant droit à des points au sens de l'art. 5 de l'avis de concours sont les suivants :

- Maîtrise (voir déclaration visée à la lettre a ci-dessus) ;
- Ancienneté dans la catégorie requise pour l'accès au concours, qui sera évaluée d'office par l'Administration régionale ;
- Cours de formation/perfectionnement/recyclage professionnel \_\_\_\_\_ organisé par \_\_\_\_\_ dont le siège est à \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ de la durée de \_\_\_\_\_ jours/heures, sanctionné par un examen de fin de cours ou la présentation d'un mémoire.
- Cours de formation/perfectionnement/recyclage professionnel \_\_\_\_\_ organisé par \_\_\_\_\_ dont le siège est à \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ de la durée de \_\_\_\_\_ jours/heures, sanctionné par un examen de fin de cours ou la présentation d'un mémoire.
- Cours de formation/perfectionnement/recyclage professionnel \_\_\_\_\_ organisé par \_\_\_\_\_ dont le siège est à \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ de la durée de \_\_\_\_\_ jours/heures, sanctionné par un examen de fin de cours ou la présentation d'un mémoire.
- Cours de formation/perfectionnement/recyclage professionnel \_\_\_\_\_ organisé par \_\_\_\_\_ dont le siège est à \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ de la durée de \_\_\_\_\_ jours/heures, sanctionné par un examen de fin de cours ou la présentation d'un mémoire.

Data \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_

N. 119

**Regione Autonoma Valle d'Aosta. Comune di ANTEY-  
SAINT-ANDRÉ.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per  
l'assunzione a tempo indeterminato e a tempo parziale  
(28 ore settimanali) di una unità di personale – categoria  
C – Posizione C2 da destinarsi alla Biblioteca Comunale  
con funzioni di Aiuto Bibliotecario.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento  
Regionale 6/1996, si rende noto che in relazione al concor-  
so di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di meri-  
to:

1. DAUPHIN Denise – punti 20,40
2. NAVILLOD Maria Valeria – punti 20,10
3. GORRET Roberta – punti 20,02
4. ZAMBON Luca – punti 19,00

Il Segretario Comunale  
ARTAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a  
cura dell'inserzionista.

N. 120

Date \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

N° 119

**Région autonome Vallée d'Aoste. Commune de  
ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

**Publication du résultat du concours public, sur  
épreuves, pour l'engagement à temps indéterminé et à  
temps partiel (28 heures par semaine) d'une unité de  
personnel – catégorie C – Position C2 à destiner à la  
Bibliothèque Communale avec les fonctions d'Aide  
Bibliothécaire.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du  
Règlement Régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la  
liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours  
en question :

1. DAUPHIN Denise – points 20,40
2. NAVILLOD Maria Valeria – points 20,10
3. GORRET Roberta – points 20,02
4. ZAMBON Luca – points 19,00

Le secrétaire communal,  
Roberto ARTAZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de  
l'annonceur.

N° 120